



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.1/2004/1  
30 January 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения  
(Сорок четвертая сессия, 6-8 апреля 2004 года,  
пункт 5 i) повестки дня)

ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ СР.1 И СР.2

Водительские удостоверения в соответствии с Конвенцией 1949 года

**Рекомендация Договаривающимся сторонам Конвенции Организации  
Объединенных Наций 1949 года о дорожном движении и соответствующих  
Протоколов о дорожных знаках и сигналах и о разметке дорог относительно  
присоединения к последним вариантам Венских конвенций 1968 года  
с внесенными в них поправками (одобренными в 2004 году) и к дополняющим  
их Европейским соглашениям 1971 года с внесенными в них поправками**

Представлено Международной автодорожной федерацией (МАФ)

I. Введение

На своей сорок третьей сессии Рабочая группа по безопасности дорожного движения одобрила последние поправки к Венским конвенциям 1968 года и решила представить их на утверждение Комитета по внутреннему транспорту на его следующей сессии в феврале 2004 года.

По мнению МАФ, после принятия этого решения любые предыдущие конвенции и протоколы по данному вопросу, в частности от 1949 года, в принципе следует считать устаревшими.

За прошедшее время в этих международных правовых документах, разумеется, были отражены новые дорожно-транспортные условия и связанные с ними правила с целью введения согласованных национальных правовых требований и практики в интересах безопасности дорожного движения.

При обсуждении вопроса о толковании национального законодательства, которое до сих пор основывается на положениях Конвенции 1949 года, МАФ вызвалась подготовить настоящие предложения для рассмотрения Рабочей группой.

В этой связи МАФ предлагает Рабочей группе рассмотреть следующее:

## II. Краткое изложение вопроса о применении различных конвенций

Приведенные ниже таблицы отражают нынешнюю ситуацию, связанную с применением **государствами - членами ЕЭК ООН** международных правовых документов ООН, касающихся эксплуатации и оборудования автотранспортных средств, допущенных к международным перевозкам. В них охарактеризована ситуация по состоянию на 10 февраля 2003 года в соответствии с документом "Международные соглашения и конвенции в области транспорта", опубликованным Отделом транспорта ЕЭК ООН.

Следует также отметить, что последние поправки (1993 года) к Венским конвенциям 1968 года и поправки, одобренные Рабочей группой WP.1 на ее сорок третьей сессии, включают положения всех прежних документов, касающихся разметки дорог.

**В Европейском соглашении о конструкции транспортных средств 1958 года** содержатся современные монтажные и технические правила и требования в отношении официального утверждения типа оборудования и частей автотранспортных средств, допущенных к международным перевозкам.

В настоящее время положения упомянутого выше Соглашения 1958 и положения, содержащиеся в Конвенции о дорожном движении 1968 года с внесенными в нее поправками, в значительной степени охватывают все требования безопасности, предъявляемые к современному дорожному движению и автомобильному транспорту; по этой причине большинство положений Конвенции 1949 года становятся излишними, устаревают или вступают в противоречие со многими из действующих норм национального законодательства многих стран.

Оговорка: Изложенный ниже перечень приведен только для целей настоящего документа; он не отражает какого-либо иного мнения МАФ.

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:**

- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> - Конвенция о дорожном движении 1949 года  | <b>F</b> - Конвенция о дорожных знаках и сигналах 1968 года (с поправками, внесенными в 1993 году)            |
| <b>B</b> - Протокол о дорожных знаках и сигналах 1949 года                                | <b>G</b> - Европейское соглашение 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожном движении 1968 года              |
| <b>C</b> - Европейское соглашение 1950 года, дополняющее Конвенцию и Протокол 1949 года   | <b>H</b> - Европейское соглашение 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года     |
| <b>D</b> - Европейское соглашение относительно разметки дорог 1957 года                   | <b>I</b> - Протокол о разметке дорог 1973 года  |
| <b>E</b> - Конвенция о дорожном движении 1968 года (с поправками, внесенными в 1993 году) | <b>J</b> - Соглашение о конструкции транспортных средств 1958 года**  |
|   | <b>K</b> - Соглашение о введении глобальных технических правил 1998 года, которое вступило в силу в 2002 году |

Документ ратифицирован/страна  
присоединилась к документу:

Документ подписан, но еще не  
ратифицирован:

Таблица 1

ГОСУДАРСТВА - ЧЛЕНЫ ЕЭК ООН		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Албания	ЕЭК	X				X						
Андорра	ЕЭК											
Армения	СНГ											
Австрия	ЕС	X	X	X		X	X	X	X	X	X	
Азербайджан	СНГ										X	X
Беларусь	СНГ					X	X	X	X	X	X	
Бельгия	ЕС	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Босния и Герцеговина	ЕЭК				X	X	X	X	X	X	X	
Болгария	КЕС	X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Канада	ЕЭК	X										
Хорватия	ЕЭК					X	X	X			X	
Кипр	КЕС	X			X							
Чешская Республика	КЕС	X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Дания	ЕС	X	X			X	X	X	X	X	X	
Эстония	КЕС					X	X		X		X	
Финляндия	ЕС	X	X			X	X	X	X	X	X	
Франция	ЕС	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X
Грузия	СНГ	X				X	X		X	X		
Германия	ЕС				X	X	X	X	X	X	X	X
Греция	ЕС	X	X	X		X	X	X	X	X	X	
Венгрия	КЕС	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Исландия	ЕЭЗ	X										
Ирландия	ЕС	X										
Израиль	ЕЭК	X	S			X						
Италия	ЕС	X	X	X	S	X	X	X	X	X	X	X
Казахстан	СНГ					X	X					



Таблица 2

<b>ГОСУДАРСТВА - ЧЛЕНЫ ООН (НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ЧЛЕНАМИ ЕЭК), УЧАСТВУЮЩИЕ В РАБОТЕ СЕССИЙ WP.29</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>
Австралия	X									X	
Бразилия					X	S					X
Китай	X				S	S					X
Япония	X									X	X
Республика Корея	X				S	S					X
Южно-Африканская Республика	X				X					X	X

### III. Комментарии к приведенным выше таблицам

#### 1. Таблица 1 показывает, что из общего числа государств - членов ЕЭК ООН (55)

- 37 присоединились к Венской конвенции о дорожном движении (ДД) 1968 года и 3 подписали ее;
- 34 присоединились к Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах (ДЗИС) 1968 года и 3 подписали ее;
- 25 государств - членов ЕЭК ООН присоединились к обоим Европейским соглашениям 1971 года, дополняющим Конвенции, и одно подписало оба эти Соглашения (Соединенное Королевство);
- 5 других присоединились к Европейскому соглашению 1971 года, дополняющему Конвенцию о ДД; и
- еще одно присоединилось к Европейскому соглашению 1971 года, дополняющему Конвенцию о ДЗИС;
- 26 применяют в своем национальном законодательстве положения как Конвенции 1949 года, так и Конвенций 1968 года.

2. 35 государств - членов ЕЭК ООН и три государства - члена ООН являются Договаривающимися сторонами Соглашения о конструкции транспортных средств 1958 года. Кроме того, Договаривающейся стороной этого Соглашения является Европейское сообщество.

3. Из шести участвующих в работе WP.29 государств - членов ООН, не являющихся членами ЕЭК,

- шесть присоединились к Конвенции о дорожном движении 1949 года;
- одно присоединилось к Протоколу о дорожных знаках и сигналах 1949 года; два - к Конвенции 1968 года;
- два подписали эту Конвенцию;
- три являются Договаривающимися сторонами Соглашения о конструкции транспортных средств 1958 года и
- пять являются Договаривающимися сторонами Глобального соглашения 1998 года (К).

#### IV. Выводы и рекомендации

4. В качестве вывода МАФ заявляет, что, по ее мнению, уместно рекомендовать всем государствам - членам ООН перенести в их соответствующее национальное законодательство положения, обеспечивающие принятие по-настоящему согласованных и общих правовых мер, стимулирующих безопасность дорожного движения.

5. Таким образом, МАФ рекомендует Секретариату ООН:

- ввести переходный [пяти]летний период для тех государств - членов ЕЭК ООН, которые пока еще не адаптировали свое соответствующее национальное законодательство к требованиям последних вариантов Венских конвенций 1968 года с внесенными в них поправками и при необходимости с соответствующими Европейскими соглашениями и/или которые все еще применяют положения Конвенции 1949 года и дополняющих их Европейских соглашений, с тем чтобы они сделали это;

- заявить, что после [2010 года] последние варианты Венских конвенций 1968 года с внесенными в них поправками (2005 года) станут единственными глобальными международными правовыми документами, действующими во всемирном масштабе, и будут содержать согласованные правила и предписания Организации Объединенных Наций в отношении всех будущих правовых положений, регулирующих аспекты дорожного движения, дорожных знаков и сигналов и эксплуатации транспортных средств (водительские удостоверения, определения, регистрация и оборудование), и, следовательно,
  - призвать все страны-члены незамедлительно начать применять в рамках своего национального законодательства исключительно положения Конвенции 1968 года;
  - принять решение аннулировать Конвенцию и Протоколы 1949 года после [2010 года].
-